

# ergocomfort freetime

- MANUALE D'USO
- USER'S MANUAL
- MANUEL D'UTILISATION
- GEBRAUCHSANWEISUNG
- GEBRUIKS ANWIJZING
- MANUAL DE USO
- MANUAL DO USUÁRIO
- РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ



**ferplast**  
new pet generation

ERGOCOMFORT FREETIME è una cintura imbottita, regolabile e riflettente, completa di guinzaglio e pratico portaborsa. Il guinzaglio regolabile presenta un terminale in fibra elastica che ammortizza gli strappi e le brusche partenze del cane.

**ISTRUZIONI PER INDOSSARE ERGOCOMFORT FREETIME**

- Allacciate la cintura attorno alla vita, assicurandovi di regolarla correttamente (circonferenza vita da min 70cm a max 120cm).
- Agganciate la tasca portaborsa alla cintura tramite i 2 passanti posti a destra oppure a sinistra della cintura.
- Agganciate il guinzaglio all'anello posto frontalmente alla cintura, lasciando il terminale elastico verso il cane.
- Regolate la lunghezza del guinzaglio da un massimo di 120cm ad un minimo di 80cm (vedi figure).
- Collegare il guinzaglio al collare o alla pettorina indossata dal cane.

**AVVERTENZE PER LA SICUREZZA IN USO DEL PRODOTTO**

- Il moschettone del guinzaglio deve essere agganciato ad un collare o una pettorina robusta, in buone condizioni di uso e provvista di anello chiuso.
- Verificate sempre che il guinzaglio è in particolare il terminale elastico non siano danneggiati: in tal caso non usate il guinzaglio!
- Il peso dell'animale non deve superare i 50kg.
- Assicuratevi di avere sempre sotto controllo il cane, evitando situazioni critiche o pericolose: il controllo del cane è una vostra responsabilità.
- Non impiegate il prodotto per usi impropri.
- Non è un prodotto adatto ai bambini.

ERGOCOMFORT FREETIME est une ceinture rembourrée, réglable et réfléchissante, avec laisse et poche de rangement. La laisse réglable comporte des fibres élastiques permettant l'absorption des chocs.

**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU PRODUIT**

- Placez la ceinture autour de la taille et réglez-la correctement (circonférence taille entre 70 et 120 cm maximum).
- Fixez la poche à la ceinture grâce aux passants placés à droite ou à gauche.
- Fixez la laisse au crochet se trouvant sur la ceinture en prenant soin de laisser la partie élastique vers le chien.
- Réglez la longueur de la laisse : maximum 120 cm, minimum 80 cm (voir photo).
- Fixez la laisse au collier ou au harnais du chien.

**AVERTISSEMENTS**

- Le mousqueton de la laisse doit être fixé à un collier ou à un harnais robuste aux dimensions appropriées à l'animal, en bon état et avec crochet fermé.
- Vérifiez la laisse et en particulier que la partie élastique ne soit pas endommagée : si tel est le cas ne pas utiliser la laisse!
- Le poids de l'animal ne doit pas être supérieur à 50 kg.
- Assurez-vous d'avoir toujours sous contrôle le chien en évitant les situations dangereuses : le contrôle du chien est votre sécurité.
- Ne pas utiliser le produit à des fins inappropriées.
- Le produit n'est pas adapté aux enfants.

ERGOCOMFORT FREETIME is a padded adjustable and reflecting belt, complete with lead and handy pocket bag for accessories. The end of the lead is equipped with a special elastic fibre for shock absorption.

**HOW TO WEAR AND USE ERGOCOMFORT FREETIME**

- Wear the belt around the waist and adjust to the correct size (waist measure: min 70 cm, max 120 cm).
- Fix the pocket bag to the belt by using the two loops you find on the left or right side of the belt.
- Hook the lead to the metal ring you find on the front of the belt, making sure the elastic part is towards the dog.
- Adjust the lead length, min 80 cm, maximum 12m cm.
- Fasten the lead to the dog's collar or harness.

**WARNINGS: ON SAFETY WHILE USING THIS PRODUCTS.**

- The lead hook must be fastened to a robust collar or harness and suitable for your dog's size, be in good condition and have a closed ring.
- Always check the lead, especially the elastic, make sure it is in good working order, never use the lead if damaged.
- It is your responsibility to ensure your dog is under control, avoiding any dangerous situations: dog control is on your own responsibility.
- Maximum dog weight: 50 Kg.
- This product is only suitable for the purpose it is intended for.
- It is not suitable for children.

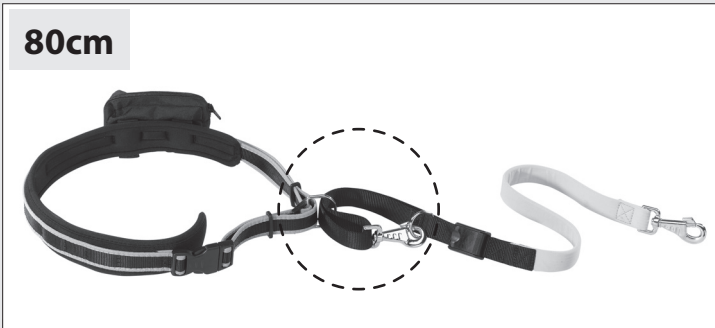
ERGOCOMFORT FREETIME est ein gepolsterter, verstellbarer und reflektierender Gürtel, komplett mit Leine und kleiner handlicher Tasche für Zubehör. Das Ende der Leine ist mit einem elastischen Material zur Stoßdämpfung ausgestattet.

**WIE WIRD ERGOCOMFORT FREETIME GETRAGEN UND GENUZT**

- Der Gürtel wird um die Taille getragen und auf den richtigen Umfang eingestellt (Taillengröße: min. 70cm, max. 120cm).
- Die kleine Tasche wird am Gürtel mit Hilfe der zwei Schlaufen, die auf der linken oder rechten Seite des Gürtels zu finden sind, befestigt.
- Die Leine wird am Metallring, der auf der Vorderseite des Gürtels zu finden ist, befestigt. Stellen Sie sicher, dass der elastische Teil zum Hund zeigt.
- Passen Sie die Länge der Leine an, min. 80cm, max. 120 cm.
- Befestigen Sie die Leine am Halsband oder Geschirr des Hundes.

**FÜR DIE VERWENDUNG DES PRODUKTS**

- Die Leine muss an einem, der Tiergröße entsprechend stabilen Halsband oder Geschirr befestigt werden, welches in einem guten Zustand ist und einen geschlossenen Ring hat.
- Achten Sie stets darauf, dass die Leine und besonders der elastische Teil nicht beschädigt ist. Falls eine Beschädigung ersichtlich ist, die Leine nicht benutzen.
- Achten Sie immer darauf, den Hund unter Kontrolle zu haben und Gefahrensituationen zu vermeiden. Die Kontrolle des Hundes ist Ihre eigene Verantwortung.
- Max. Hundegewicht: 50 Kg.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für fremde Zwecke.
- Nicht für Kleinkinder geeignet.



ERGOCOMFORT FREETIME is een gevoerde, reflecterende en instelbare riem, compleet met lijn en handig tasje voor accessoires. Het eind van de lijn is uitgevoerd in een speciale elastische stof die schokken absorbeert.

#### ERGOCOMFORT FREETIME DRAGEN EN GEBRUIKEN

- Draag de riem om de taille en stel de lengte juist in (taille omvang: min 70 cm, max 120 cm).
  - Bevestig het tasje aan de riem met behulp van de twee ringen aan de linker- of rechterkant van de riem.
  - Bevestig de lijn aan de metalen ring aan de voorkant van de riem, waarbij het elastische eind aan de kant van de hond moet zijn.
  - Stel de lengte van de lijn in, min 80 cm, max 120 cm.
  - Bevestig de lijn aan de halsband of het tuigje van de hond.
- #### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BIJ HET PRODUCT
- De karabijnhaak van de lijn dient bevestigd te worden aan een stevige halsband of tuigje dat geschikt is voor de grootte van de hond en dat zich goede conditie bevindt en beschikt over een gesloten ring.
  - Overtuig u ervan dat de lijn en in het bijzonder het elastische deel onbeschadigd is: indien dat wel het geval is dient de lijn niet te worden gebruikt.
  - Zorg dat u de hond altijd onder controle heeft en dat u gevaarlijke situaties vermijdt: controle over de hond is uw eigen verantwoordelijkheid.
  - Het maximum gewicht van de hond mag de 50 Kg niet te boven gaan.
  - Gebruik het product niet voor doe-einden waarvoor het niet bedoeld is.
  - Het product is niet geschikt voor kinderen

ERGOCOMFORT FREETIME é um cinto, ajustável e refletor, completo com trela e bolsas úteis e práticas para acessórios. A coleira tem uma fibra elástica ajustável, que absorve os choques e os movimentos súbitos do cão.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ERGOCOMFORT FREETIME

- Aperte o cinto em redor da cintura. Certifique-se que o ajusta corretamente - medida da cintura de entre 70 centímetros (mínimo) a 120cm (máximo).
  - Fixe a bolsa ao cinto usando os 2 ganchos que encontra no lado direito ou no lado esquerdo do cinto.
  - Prenda a coleira ao gancho metálico que encontra na parte frontal do cinto, garantido que a parte elástica fica na direção do cão.
  - Ajuste o comprimento da coleira – mínimo 80 cm, máximo de 120 cm (ver a figura).
  - Prenda a trela à coleira ou peitoral usado pelo cão.
- #### AVISOS PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA DO PRODUTO
- O gancho da trela deve ser preso a uma coleira ou a um peitoral robusto adequado ao tamanho do animal, em bom estado de conservação e em circuito fechado.
  - Verifique sempre se a trela e, em particular, o terminal elástico não estão danificados. Se for o caso, não utilize a trela.
  - O peso do animal não deverá ser superior a 50 kg.
  - Certifique-se que mantém o cão sobre controlo, evitando situações críticas ou perigosas: o controlo do cão é de sua responsabilidade.
  - Não use o produto para quaisquer fins a que não se destina.
  - Não é um produto adequado para crianças.

#### IT - GARANZIA

Ferplast garantisce ERGOCOMFORT FREETIME entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed alle avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate.

#### GB - WARRANTY

Ferplast guarantees ERGOCOMFORT FREETIME within the limits of the present clause and of the current legal regulation. The guarantee is valid only against manufacturing faults and it includes free product repair or replacement. The guarantee is not valid for damage and/or faults caused by negligence, wear, improper use, accidents, tempering, incorrect repairs, purchase not confirmed by receipt.

#### FR - GARANTIE

Ferplast garantit ERGOCOMFORT FREETIME dans les limites prévues par la présente clause ou d'après les dispositions de loi en vigueur. La garantie s'applique uniquement pour défauts de fabrication et comprend la réparation ou le remplacement gratuit. La garantie ne s'appliquera pas pour dommages et/ou défauts survenus par manque de soin, usure, utilisation non conforme aux indications et aux avertissements reportés dans le présent document, incidents, modifications, utilisation impropre, mauvaises réparations.

#### D - GARANTIE

Garantiert, dass das Produkt unter Beachtung der derzeitig gültigen Bestimmungen und Gesetze hergestellt wird. Die Garantie gilt nur für Fabrikationsfehler und beinhaltet kostenlose Reparaturen oder Ersatz. Die Garantie gilt nicht für Schäden und/oder Mängel, die durch Fahrlässigkeit, Verschleiß, unsachgemäßem Gebrauch, Unfälle, Temperaturschäden und fehlerhafter Reparatur. Ebenso ist die Garantie ausgeschlossen, wenn der Kauf nicht durch einen Kassenbon belegt werden kann.

ERGOCOMFORT FREETIME es un cinturón mullido, regulable y reflectante, provisto de trailla y práctico bolso portaobjetos. La correa regulable presenta un terminal de fibra elástica que amortigua los tirones y los movimientos bruscos del perro.

#### INSTRUCCIONES PARA PONERSE ERGOCOMFORT FREETIME

- Átese el cinturón alrededor de la cintura asegurándose de regularlo correctamente (circunferencia de cintura de un mín. de 70 cm a un máx. de 120 cm).
  - Enganche el bolso portaobjetos al cinturón utilizando las 2 trabillas situadas a la derecha o a la izquierda del cinturón.
  - Enganche la correa al anillo situado frente al cinturón, dejando el terminal elástico hacia el perro.
  - Regule la longitud de la correa de un máximo de 120 cm a un mínimo de 80 cm (ver figuras).
  - Una la correa al collar o a la pechera del perro.
- #### ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD DE USO DEL PRODUCTO
- El mosquetón de la correa debe engancharse a un collar o a una pechera robusta, de dimensiones apropiadas para el animal, en buen estado y con anillo cerrado.
  - Compruebe siempre que la correa y especialmente el terminal elástico no estén dañados: en caso contrario no utilice la trailla.
  - El peso del animal no debe superar los 50 kg.
  - Asegúrese de tener siempre el perro bajo control, evitando situaciones críticas o peligrosas: usted es responsable de sus acciones.
  - No utilice el producto para usos impropios.
  - No es un producto adecuado para los niños.

Мягкий, регулируемый и светоотражающий пояс ERGOCOMFORT FREETIME в комплекте с поводком и удобной сумочкой для аксессуаров. Конец поводка оборудован специальной эластичной тканью для амортизации.

#### КАК НОСИТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ERGOCOMFORT FREETIME

- Наденьте пояс на талию и отрегулируйте ширину (размеры в талии: мин. 70 см, макс. 120 см).
  - Прикрепите сумочку к поясу с помощью двух специальных петель, которые расположены с левой и с правой сторон пояса.
  - Прикрепите поводок с помощью металлического кольца на передней части пояса, убедитесь, что эластичная вставка направлена в сторону собаки.
  - Отрегулируйте длину поводка, мин. 80 см, макс. 120 см.
  - Пристегните поводок к ошейнику или шлейке.
- #### ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА
- Крючок поводка должен быть пристегнут к надежному ошейнику или шлейке, подходящей животному по размеру, в хорошем состоянии и с кольцом для крепления.
  - Всегда проверяйте, чтобы поводок и эластичная часть не были повреждены, в случае повреждений не используйте продукт.
  - Всегда следите, чтобы собака была под контролем во избежание опасных ситуаций: контроль за собакой – это ваша ответственность.
  - Максимальный вес собаки - 50 кг.
  - Используйте продукт только по прямому назначению.
  - Не для детей.

#### NL - GARANTIE

Ferplast garandeert ERGOCOMFORT FREETIME binnen de grenzen van deze clausule en de huidige wettelijke regelingen. De garantie is alleen geldig met betrekking tot fabricagefouten en houdt reparatie of vervanging van het product in. De garantie vervalt bij schade en/of breuk ontstaan door onachtzaamheid, slijtage, ondeskundig gebruik, ongelukken, ondeskundige reparaties of indien u geen aankoopbewijs heeft.

#### ES - GARANTÍA

Ferplast garantiza ERGOCOMFORT FREETIME dentro de los límites previstos por la presente cláusula y por las disposiciones legales vigentes. La garantía sólo es válida para los defectos de fabricación e incluye la reparación o sustitución gratuita de la pieza. La garantía decae por daños y/o defectos provocados por incuria, desgaste, uso no conforme a las indicaciones y advertencias indicadas en el presente folleto, accidentes, modificaciones, uso inadecuado o reparaciones incorrectas.

#### PT - GARANTIA

Ferplast garante o produto ERGOCOMFORT FREETIME dentro dos limites estabelecidos pela presente cláusula e pelas disposições da lei atual. A garantia é válida apenas para defeitos de fabrico e inclui a reparação ou substituição sem custos. A garantia não cobre danos e / ou defeitos causados por negligência, desgaste, não seguimento das instruções e avisos descritos neste folheto, acidente, alteração, uso indevido, reparos defeituosos.

#### RU - ГАРАНТИЯ

Ferplast гарантирует службу товара в рамках действующего законодательства. Гарантия действует только на производственный брак и включает бесплатный ремонт или замену продукта. Гарантия не распространяется на повреждения или неисправности, вызванные небрежностью, износом, неправильным использованием, несчастными случаями, неправильным ремонтом, а также на покупки, не подтвержденные чеком.